

Chambre des Représentants.

SÉANCE DE 30 JUIN 1925.

Projet de loi augmentant l'indemnité de vie chère accordée aux titulaires de pension.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESSIEURS,

Pour chacun des trois derniers trimestres de l'année 1924, la loi du 30 avril 1924 a accordé, dans la limite d'un maximum de 200 francs, aux catégories de pensionnés qu'elle détermine, une indemnité de vie chère égale à 40 p. c. du montant brut d'un trimestre de la pension.

La loi du 30 décembre 1924 a maintenu le bénéfice de la mesure pour l'année 1925, en attendant la péréquation des pensions qui est le corollaire de la péréquation des traitements.

Comme il fallait s'y attendre, la péréquation des pensions exige des études longues et ardues ; c'est une œuvre complexe et délicate qui doit être traduite en un projet de loi à la fois clair et précis.

Le Gouvernement espère être mis à même de saisir très prochainement la Législature de propositions s'étendant à tout le régime des pensions, mais, dans l'intervalle, il est nécessaire d'augmenter l'allocation actuelle pour permettre aux intéressés de faire face aux exigences de la vie.

Ainsi qu'il a été établi au cours des discussions qui ont précédé le vote des lois du 30 avril et du 30 décembre 1924, il importe d'adopter une formule dont l'application soit aisée et exempte de calculs, si l'on veut que, par sa promptitude, l'intervention garde toute son efficacité.

Le texte qui est soumis à votre examen s'inspire de cette directive.

Sur les bases existantes, les intéressés recevraient pour le troisième trimestre de 1925, deux fois le montant actuel de l'indemnité de vie chère et, pour le quatrième trimestre, trois fois la même somme. Ils auraient ainsi obtenu, pour la période du 1^{er} juillet 1924 au 31 décembre 1925, un supplément égal à 90 p. c. du montant de leur pension, ce qui représente une majoration annuelle de 60 p. c.

La mesure est applicable sans égard à la date de la mise à la retraite. Ainsi entendue, elle est particulièrement favorable aux intéressés qui jouissent depuis peu de leur pension, mais il ne faut pas perdre de vue que l'indemnité de vie chère a, pour le tout, le caractère de simples avances payées à valoir sur les arriérés de la péréquation et, au besoin, sur les termes à venir de la pension.

L'article premier du projet de loi n'est, d'après son texte, applicable qu'aux seules pensions qui ont été visées dans les lois du 30 avril et du 30 décembre 1924.

Il est d'autres catégories d'intéressés qu'il conviendrait de faire participer à la mesure de bienveillance.

Aucune indemnité de vie chère n'est attribuée aux titulaires de pensions militaires allouées pour ancienneté de service en vertu des lois coordonnées des 23 novembre 1919 et 31 juillet 1923.

Le Gouvernement est d'avis d'accorder à ces pensionnés, pour le dernier semestre de 1925, une indemnité de vie chère qui serait égale à 50 p. c. du montant annuel de la pension et dont 20 p. c. seraient payables après la promulgation de la loi et le surplus au commencement d'octobre.

Pour le dernier semestre de 1925, les intéressés subiraient, avec les restrictions qu'il comporte, le régime visé à l'article premier du projet de loi.

On sait que des arrêtés royaux ont accordé périodiquement une indemnité de vie chère aux invalides, veuves et orphelins de la guerre. Le présent projet de loi peut donc faire abstraction de ces pensions.

Enfin, le Haut Commissaire du Roi dans les cercles rédimés d'Eupen et de Malmédy a pris plusieurs décrets allouant le bénéfice d'une indemnité de vie chère aux personnes au profit desquelles son Gouvernement avait continué, après reconnaissance de leurs droits, le service des pensions accordées sous le régime allemand ou en vertu de ce régime.

Les bénéficiaires de ces mesures doivent être traités, du point de vue de l'indemnité proportionnelle de vie chère, comme les pensionnés belges.

Il en serait de même pour les employés du chemin de fer qui n'ont pas été repris dans le décret du 5 mai 1925 et qu'il convient cependant de traiter comme les autres pensionnés.

Le supplément de dépense à résulter de l'article premier est estimé à 30 millions, dont 1/4 à charge de l'État et le surplus à charge des caisses de prévoyance et des régies.

Le supplément à résulter de l'article 2 est sans importance tandis que le supplément pour les pensions militaires est estimé à 5 1/2 millions.

Le Ministre des Finances,

ALB. JANSSEN.

Le Ministre de la Défense Nationale,

KESTENS.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 30 JUNI 1925.

Ontwerp van wet

tot opvoering van den duurtetoeslag verieend aan de titularissen van een pensioen

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

De wet van 30 April 1924 heeft, voor de laatste drie kwartalen van het jaar 1924 en binnen de grens van een maximum van 200 frank, aan de bij haar bepaalde categoriën van gepensioneerden, een duurtetoeslag verleend gelijk aan 40 l. h. van het ruw bedrag van een kwartaal pensioen.

In afwachting van de perequatie der pensioenen, die het uitvloeisel is van de perequatie der wedden, werd, bij de wet van 30 December 1924, het genot van den maatregel gehandhaafd voor het jaar 1925.

Zooals te verwachten was, vergt de perequatie der pensioenen lange en moei-zame studie; 't is een ingewikkeld en netelig werk dat moet belichaamd worden in een tevens klaar en duidelijk ontwerp van wet.

De Regeering hoopt in staat te zijn eerlang bij de Wetgeving voorstellen te kunnen indienen, die het gansch regime der pensioenen bestrijken; maar het is, in afwachting, noodig den huidige toeslag op te voeren om den belanghebbenden toe te laten in de behoeften van het leven te voorzien.

Zooals vastgesteld is geworden in den loop der besprekingen waartoe de wetten van 30 April en van 30 December 1924 aanleiding gegeven hebben, komt het er op aan eene formule aan te nemen waarvan de toepassing gemakkelijk is en geen berekeningen vergt indien men wil dat, door hare snelle werking, de tusschenkomst doeltreffend blijve.

De tekst die aan uwe beraadslagingen onderworpen wordt, is in dien geest opgevat.

Volgens de bestaande grondslagen zouden de belanghebbenden, voor het derde kwartaal 1925, tweemaal het bedrag van den huidige duurtetoeslag ontvangen en, voor het vierde kwartaal, driemaal dezelfde som. Zij zouden aldus, voor het tijdperk van 1^o Juli 1924 tot 31 December 1925, een supplement bekomen hebben gelijk aan 90 l. h. van het bedrag van hun pensioen, hetgeen overeenkomt met een jaarlijksche verhooging van 60 l. h.

De maatregel is toepasselijk ongeacht den datum van oppensioenstelling. Aldus toegepast, is hij inzonderheid gunstig voor de belanghebbenden die hun pensioen slechts sedert korten tijd genieten; maar uit het oog dient niet verloren dat de duurtetoeslag, voor het geheel, het karakter heeft van eenvoudige voorschotten op de achterstallen van perequatie en, desnoods, op de nog te vervallen termijnen van het pensioen.

Artikel één van het ontwerp is, volgens zijnen tekst, slechts toepasselijk op de pensioenen bedoeld bij de wetten van 30 April en van 30 December 1924.

Er bestaan nog andere categorieën van belanghebbenden welken het er op aankomt van den maatregel te doen genieten. Geen duurtetoeslag wordt verleend aan de titularissen van militaire pensioen toegekend voor ouderdom in dienst krachtens de geordende wetten van 23 November 1919 en 31 Juli 1923.

De Regeering acht het billijk bewusten gepensionneerden, voor het laatste halfjaar 1925, eenen duurtetoeslag toe te kennen gelijk aan 50 t. h. van het jaarlijksche bedrag van het pensioen en waarvan 20 t. h. zouden uitgekeerd worden na afkondiging der wet en het overige in 't begin van October.

Voor het laatste halfjaar 1925, zouden de belanghebbenden, met de daarmee verband houdende beperkingen, het regime ondergaan, bedoeld bij artikel één van het ontwerp van wet.

Zooals men weet, hebben koninklijke besluiten op gezette tijdstippen een duurtetoeslag verleend aan de invaliden, weduwen en weezen van den oorlog. Dit wetsontwerp dient er dus geen gewag meer van te maken.

De Hoogcommissaris des Konings in de kringen Eupen en Malmedy heeft, ten slotte, verscheidene decreten genomen waarbij het genot van eenen duurtetoeslag uitgebreid wordt tot de personen ten bate derwelke na erkenning hunner rechten, de pensioenen verleend onder het Duitsch regime of krachtens het Duitsch regime, door zijne Regeering verder uitgekeerd werden.

Zij op wie die maatregelen zijn toegepast geworden, moeten, wat den evenredigen duurtetoeslag betreft, behandeld worden zooals de Belgische gepensionneerden.

Zylks is ook het geval voor de spoorwegbeambten die niet opgenomen werden in het decreet van 5 Mei 1925 en die nochtans op gelijken voet dienen gesteld te worden met de andere gepensionneerden.

De uit artikel één voort te spruiten bijkomende uitgave wordt op 30 miljoen geraamd, waarvan 1/4 ten laste van den Staat en het overige ten laste van de voorzorgkassen der regieën.

De bijkomende uitgave voortvloeiende uit artikel 2 is weinig belangrijk terwijl die voor de militaire pensioenen op 5 1/2 miljoen geschat wordt.

De Minister van Financiën,

ALBERT JANSSEN.

De Minister van Landsverdediging,

KESTENS.



CHAMBRE
des Représentants

KAMER
der Volksvertegenwoordigers

PROJET DE LOI

augmentant l'indemnité de vie chère
aux titulaires de pension.

ONTWERP VAN WET

tot opvoering van den duurtetoeslag
verleend aan de titularissen van een
pensioen.

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de nos Ministres
des Finances et de la Défense Natio-
nale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Nos Ministres des Finances et de la
Défense Nationale sont chargés de pré-
senter, en Notre Nom, aux Chambres
Législatives, le projet de loi dont la
teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

L'indemnité de vie chère accordée
par la loi du 30 décembre 1924 est
portée au double pour le troisième tri-
mestre 1925 et au triple pour le tri-
mestre suivant.

ART. 2.

Le bénéfice de l'article premier et
de la loi du 30 décembre 1924 est
applicable aux personnes qui ont
obtenu du Haut Commissaire du Roi
dans les Cercles d'Eupen et de Mal-

Albert,

KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en toe-
komenden, Heil.*

Op de voordracht van Onze Minis-
ters van Financiën en van Landsver-
dediging,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Ministers van Financiën en
van Landsverdediging zijn gelast het
wetsontwerp waarvan de inhoud volgt
in Onzen Naam bij de Wetgevende
Kamers in te dienen :

ARTIKEL EÉN.

De bij de wet van 30 December 1924
verleende duurtetoeslag wordt opge-
voerd tot het dubbel voor het derde
kwartaal 1925 en tot het drievoud
voor het volgend kwartaal.

ART. 2.

Het voordeel van artikel één en van
de wet van 30 December 1924 is toe-
passelijk op de personen, die van het
Hoogcommissariaat des Konings in de
Kringen Eupen en Malmédy de ver-

médv la continuation du service des pensions qu'elles avaient obtenues sous le régime allemand ou en vertu de ce régime.

ART. 3.

Les titulaires de pensions militaires accordées pour ancienneté de service en vertu des lois coordonnées par l'arrêté royal du 11 août 1923, recevront, pour le troisième et le quatrième trimestres 1925, une indemnité de vie chère égale à celle dont bénéficient les catégories de pensionnés visées à l'article premier.

Cette indemnité ne peut dépasser 400 francs pour le troisième trimestre et 600 francs pour le trimestre suivant.

Elle est régie par les dispositions des lois des 30 avril et 30 décembre 1924.

Donné à Bruxelles, le 30 juin 1925.

dere uitkeering bekomen hebben van de pensioenen welke zij verkregen hadden onder het Duitsche regime of krachtens dat regime

ART. 3.

De titularissen van militaire pensioenen verleend voor ouderdom in dienst krachtens de bij Koninklijk besluit van 11 Augustus 1923 geordende wetten zullen, voor het derde en vierde kwartaal 1925, eenen duurtetoeslag ontvangen gelijk aan den genen welken de onder artikel één bedoelde gepensionneerden genieten.

Die toeslag mag 400 frank voor het derde kwartaal en 600 frank voor het volgend kwartaal niet overtreffen.

Hij wordt beheerscht door de bepalingen der wetten van 30 April en 30 December 1924.

Gegeven te Brussel, den 30 Juni 1925,

ALBERT.

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,

Van 's Konings wege :
De Minister van Financiën,

Alb. JANSSEN.

Le Ministre de la Défense Nationale, | *De Minister van Landsverdediging,*

KESTENS.